

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 235

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halb. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 235 – 3225

Bern, Samstag, 9. Oktober 1982  
Berne, samedi, 9 octobre 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 235 – 9. 10. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317237–317296

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3938)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die Kemisonic AG, Hölzliwiesenstrasse 4, 8604 Volketswil, ist am 19. August 1982 der Konkurs eröffnet worden (vgl. auch SHAB vom 1. September 1982).

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8600 Dübendorf, den 5. Oktober 1982

Konkursamt Dübendorf  
Bettlistrasse 28, Postfach  
8600 Dübendorf 2

Kt. Zürich

(3917)

Gemeinschuldnerin: Kuprecht Erika, geb. 11. Oktober 1950, von Oeschgen AG, Kosmetikerin; Dorfstrasse 1, 8902 Urdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1982.

8952 Schlieren, den 5. Oktober 1982

Konkursamt Schlieren  
Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Zürich

(3915)

Gemeinschuldnerin: Armin Bräm AG, Bank- und Büroeinrichtungen, Zugerstrasse 4, 8805 Richterswil.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 19. Oktober 1982, 14.30 Uhr, im Hotel-Restaurant «Drei Könige», Richterswil.

Eingabefrist: bis 13. November 1982.

Antrag des Konkursamtes: Die Konkursverwaltung wird zur sofortigen Verwertung des Inventars durch freihändigen Verkauf oder öffentliche Versteigerung ermächtigt. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als Beschluss, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 22. Oktober 1982 beim Konkursamt Wädenswil dagegen schriftliche Einsprache erhebt.

Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufangebote umgehend einreichen.

Die Grossstenerklärung Nr. 879 768 wird hiermit widerrufen.

8820 Wädenswil, den 5. Oktober 1982

Konkursamt Wädenswil:  
E. Stiefel, Notar

Kt. Bern

(3897)

Gemeinschuldner: Schneider Jacques, geb. 7. Februar 1953, von Basel und Langenbruck BL, Matten, 4950 Huttwil; Inhaber der Einzelfirmen Schneider Sport, vormals Jacques Schneider, und Jas-Sport, Schneider, beide Luzernerstrasse 49, 4950 Huttwil.

Datum der Eröffnung: 17. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 29. Oktober 1982.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis 29. Oktober 1982 schriftlich beim Konkursamt Trachselwald Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen vorzeitig durch Versteigerung oder freihändig zu verwerten. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

3456 Trachselwald, den 1. Oktober 1982 Konkursamt Trachselwald

Kt. Bern

(3916)

Gemeinschuldner: Anderegg Hanspeter, geb. 1943, von Oberbipp, Maschinen- und Apparatebau, Nelkenweg 12, 4705 Wangen a. d. A. Eigentümer folgender Liegenschaft: Wangen a. d. A., Grundbuchblatt Nr. 739.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982.

Es ergeht hiermit die Aufforderung

1. An die Gläubiger des Gemeinschuldners und alle Personen, welche auf in ihren Händen befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, innert der Eingabefrist von 20 Tagen, d. h. bis 30. Oktober 1982 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der Beweismittel dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sämtliche Forderungen sind Wert 5. Oktober 1982 zu berechnen.

2. An die Schuldner des Gemeinschuldners, sich innerhalb der Eingabefrist – bei Straffolge im Unterlassungsfalle – als solche anzumelden.

3. An alle diejenigen, welche Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, dieselben ohne Nachteil für ihr Vorzugsrecht innerhalb der Eingabefrist – bei Straffolge im Unterlassungsfalle – dem unterzeichneten Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt das Vorzugsrecht.

4705 Wangen a. d. A., den 8. Oktober 1982

Konkursamt Wangen a. d. A.

Ct. de Berne

(3914)

Faillite: Francis Guillaume S.A., exploitation d'un atelier de mécanique générale, 2741 Perrefitte.

Propriétaire de l'immeuble suivant: Ban de Perrefitte. Feuillet no 751 «Sur Nerfs»: fabrique de machines no 17 B, assise, aisance d'une contenance de 17 a 6 ca, le tout d'une valeur officielle de fr. 530 800.–, accessoires immobiliers non compris.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: mercredi 20 octobre 1982, à 14 h. 30, à l'office des faillites de Moutier (vue Centrale 47).

Délai pour les productions: 8 novembre 1982, pour l'indication des servitudes 8 novembre 1982.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais, par les créanciers, valeur 1er octobre 1982.

«Impôt sur le chiffre d'affaires»: Toutes les déclarations de grossiste émises par la faillite sous le numéro 291 232 sont révoquées par la présente.

2740 Moutier, le 5 octobre 1982

Office des faillites de Moutier  
Le préposé: F. Voirol

Kt. Luzern

(3942)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 19. September 1982 verstorbenen Widmer Emil, geb. 1950, von Mosnang SG, Baumaschinenführer, wohnhaft gewesen Hauptstrasse 28, Reussbühl, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 1. Oktober 1982.

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 6. Oktober 1982

Konkursamt Luzern-Land

- Kt. Luzern** (3943)  
2. Publikation  
Gemeinschuldner: Meier Bernhard, geb. 27. Dezember 1924, von Zürich und Schleinkonk ZH, Management Consultant, Kastanienbaumstrasse 65, Horw; Geschäftssitz: Bürgerstrasse 22, Luzern.  
Eigentümer folgender Grundstücke:  
- Stockwerkeigentum Nr. 6247, Grundbuch Horw, Kastanienbaumstrasse 65, 6-Zimmer-Wohnung;  
- Stockwerkeigentum Nr. 6240, Grundbuch Horw, Kastanienbaumstrasse 65, Mehrzweckraum;  
- Miteigentumsanteil, 37/1000, lit. b, am Grundstück Nr. 1991, Grundbuch Horw, Einstellhalle;  
- Nr. 1478, Grundbuch St-Imier, «Savagnière dessous», Wohnhaus Nr. 16;  
- Nr. 1597, Grundbuch St-Imier, «Savagnière dessous», Autoabstellplatz;  
- Nr. 1607, Grundbuch St-Imier, «Savagnière dessous», Autoabstellplatz.  
Konkursöffnung: 13. September 1982 zufolge Insolvenzerklärung. Eingabefrist: bis 22. Oktober 1982.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 22. Oktober 1982 Einsprache beim Konkursamt Luzern-Land erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Sachen ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen.  
6000 Luzern, den 6. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land
- Ct. de Vaud** (3900)  
Faillie: Miladi Marie-José, entreprise générale du bâtiment, avenue de la Rochelle 6, Prilly.  
Date de prononcé: 30 septembre 1982.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 29 octobre 1982.  
Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes déclarations de grosse émise par la faillite sous no 763 749 sont révoquées par la présente publication.  
1001 Lausanne, le 4 octobre 1982 Office des faillites
- Ct. du Valais** (3901)  
Failli: Chervaz Yann, radio-électricien, Saxon.  
Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1982.  
Liquidation sommaire, selon art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 30 jours.  
Administration: Les productions doivent être adressées à Pierre Troillet, préposé-substitut, case postale 21, 1920 Martigny.  
Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous peine de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
1920 Martigny, le 4 octobre 1982 L'administrateur de la masse: P. Troillet, préposé-substitut
- Kt. Zug** (3905)  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 7. Juli 1982 den Konkurs über die Point AG, Industriestrasse 9, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 22. September 1982 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Oktober 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6301 Zug, den 4. Oktober 1982 Konkursamt Zug
- Ct. de Fribourg** (3918)  
Failli: Ruffieux Michel, 1947, de Crésuz, à Corninbeuf.  
Cette faillite, ouverte le 6 septembre 1982, a été suspendue pour défaut d'actif par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 1er octobre 1982.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en déposant une avance de frais de fr. 2000.- dans un délai expirant 10 jours après dite publication, la faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230, al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 5 octobre 1982  
Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis
- Ct. Ticino** (3945)  
Fallito: Mirarchi, Negozio dischi Al Capricorno, Biasca.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 7 settembre 1982 e 6 ottobre 1982 del pretore di Riviera.  
La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 2000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
6710 Biasca, il 6 ottobre 1982  
Ufficio esecuzione e fallimenti di Riviera  
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.
- Einstellung des Konkursverfahrens**  
(SchKG 230)
- Suspension de la liquidation**  
(LP 230)
- Sospensione della procedura**  
(LEF 230)
- Kt. Zürich** (3944)  
Über Aventaggiato Ines, geb. 26. Juli 1948, von Zürich, Sils und Safien GR, Krankenschwester, Rietstrasse 2, 8103 Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 31. August 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. Oktober 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8049 Zürich, den 6. Oktober 1982 Konkursamt Hängg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Ct. Ticino** (3919)  
Fall. 32/82  
Fallito: Benasoni Alberto, di Francesco, 1932, via Maraini 14a, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 25 giugno 1982 e 23 settembre 1982 decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6900 Lugano, il 5 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Solothurn** (3941)  
Gemeinschuldner: Meyer Markus, 1959, Maurer, in 4600 Olten, Hotel Europe, Mühlegrasse 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. September 1982.  
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 29. Oktober 1982 (Die Forderungen sind Wert 24. September 1982 aufzurechnen).  
4600 Olten, den 4. Oktober 1982 Konkursamt Olten-Gösgen  
Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kt. Aargau** (3939)  
Gemeinschuldner: Gasser Rolf, geb. 1956, von Gallenkirch AG, in 5600 Ammerswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. September 1982 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 29. Oktober 1982 (Wert 16. September 1982).  
5600 Lenzburg, den 9. Oktober 1982 Konkursamt Lenzburg
- Kt. Zürich** (3946)  
Über die Avco Finanz Beratung AG, Feldeggstrasse 43, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. August 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. Oktober 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8034 Zürich, den 6. Oktober 1982 Konkursamt Riesbach-Zürich: F. Gfeller, Notar-Stellvertreter
- Kt. Aargau** (3898)  
Gemeinschuldner: Bodenmann Beat Hans, geboren 1960, von Speicher, Bahnhofstrasse 34, in Aarburg.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1982 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 29. Oktober 1982.  
5036 Oberentfelden, den 9. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirks Zofingen, 5036 Oberentfelden
- Kt. Bern** (3904)  
Gemeinschuldner: Senn Paul, Quartierhof 8A, 3013 Bern.  
Datum der Eröffnung: 7. September 1982.  
Depositionsfrist: 19. Oktober 1982.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
3000 Bern, den 4. Oktober 1982 Konkursamt Bern
- Ct. Ticino** (3940)  
Fallita: Bima S.A., Losone.  
Data del decreto: 21 settembre 1982.  
Termine per le insinuazioni: 9 novembre 1982.  
Prima adunanza dei creditori: 19 ottobre 1982, alle ore 10.30, nella sala delle conferenze (n. 59) del pretorio di Locarno.  
6600 Locarno, il 6 ottobre 1982  
Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno  
Per l'ufficio: G.F. Cavalli, suppl. uff.
- Kt. Bern** (3903)  
Über die Firma Spiva SA, mit Sitz in Lengnau BE, Eschenweg 10, 2543 Lengnau, Fabrikation von und Handel mit Uhrenbestandteilen usw., ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Büren vom 22. September 1982 der Konkurs eröffnet worden; mangels Aktiven ist das Verfahren mit Verfügung vom 1. Oktober 1982 desselben Richters wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. Oktober 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Vorschuss von Fr. 30 000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
3294 Büren an der Aare, den 1. Oktober 1982 Konkursamt Büren an der Aare
- Kt. Zug** (3905)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kollokationsplan - Etat de collocation**  
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
- Graduatoria**  
(LEF 249-251)  
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.
- Kt. Glarus** (3925)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkursverfahren über Finoma Treuhand AG, Rathausgasse 6, 8750 Glarus, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.  
8750 Glarus, den 9. Oktober 1982 Konkursamt des Kantons Glarus: Küng
- Kt. Basel-Stadt** (3924)  
Gemeinschuldnerin: A. Hächler AG, Baselstrasse 70, Riehen.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, den 9. Oktober 1982 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen (3920)**

**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Kropf Hans-Rudolf**, wohnhaft gewesen: Iddastrasse 24, 9000 St. Gallen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 10. bis 19. Oktober 1982.  
 9004 St. Gallen, den 5. Oktober 1982 Für das Konkursamt: Schlaepfer

**Kt. Aargau (3921)**

Im summarischen Verfahren des **Marx Hugo**, 1931, von Zürich, Kaufmann, Büntenstrasse 21, Würenlos, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 19. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 5. Oktober 1982 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3922)**

Im summarischen Verfahren des **Pfäffli Franz**, 1941, von Triengen, Chemiearbeiter, Bauhaldenstrasse 21, Untersiggenthal, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 19. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 5. Oktober 1982 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3947)**

**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren über **Sommer Walter**, geb. 1937, von Dürrenroth BE, früher in Schaffsheim, nunmehr in 5102 Ruppertschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 19. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.  
 5600 Lenzburg, den 6. Oktober 1982 Konkursamt Lenzburg

**Kt. Aargau (3923)**

Im Konkursverfahren über die **Thermopal AG**, Bahnhofstrasse 10, in Leibstadt, liegt der Kollokationsplan (Klasse 1) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg, und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 19. Oktober 1982, beim Bezirksgericht Zurzach einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.  
 5600 Lenzburg, den 9. Oktober 1982  
 Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
 Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
 5600 Lenzburg

**Ct. Ticino (3948)**

Si rende noto che a datare dal 9 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Cado Trading SA**, Viganello.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 6 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Kt. St. Gallen (3929)**

Gemeinschuldner: **Staub Walter**, Innenausbau, Heiligkreuzstrasse 27, 9008 St. Gallen, nun: Toreggstrasse 21, 9212 Arnegg.  
 Schlussverfügung vom 4. Oktober 1982.  
 9004 St. Gallen, den 5. Oktober 1982 Für das Konkursamt: Rühemann

**Kt. Aargau (3926)**

Das Konkursverfahren über **Ellenberger Kurt**, 1944, von Landiswil, Chauffeur, 5033 Buchs, nun Matzingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 29. September 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 5. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirkes Aarau

**Kt. Aargau (3928)**

Das Konkursverfahren über **Vöhlinger Georges**, 41, Raumgestaltung, von Engelberg, in Buchs AG, nun 4665 Oftringen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 29. September 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 5. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirkes Aarau

**Kt. Aargau (3927)**

Das Konkursverfahren über **Wenger Kurt Robert**, 1943, von Strättlingen, dipl. Coiffeurmeister, 5033 Buchs, nun 5034 Suhr, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 29. September 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 5. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirkes Aarau

**Kt. Wallis (3902)**

Durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig sind nachfolgende Konkurse als geschlossen erklärt worden:  
 - Konkursverfahren **Ruppen Markus**, 1949, Hilfsmonteur, 3901 Ried-Brig. Entscheid vom 17. September 1982.  
 - Konkursverfahren **Margelisch Lina**, Ueberlandstrasse 2, 3900 Brig. Entscheid vom 17. September 1982.  
 - Konkursamtliche Nachlassliquidation **Julier Rudolf**, sel., 1929, mit letztem Wohnsitz in Brig-Glis. Entscheid vom 27. September 1982.  
 3904 Naters, den 4. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirkes Brig  
 Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Fribourg (3930)**

Faillie: **Domec Informatic SA en liquidation**, vente, location d'ordinateurs de bureau, etc., boulevard de Pérolles 5, à Fribourg.  
 Par jugement du 28 septembre 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la révocation de la faillite ci-dessus mentionnée et a ordonné la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.  
 1700 Fribourg, le 5 octobre 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Kt. Luzern (3949)**

**Konkursrechtliche Grundstücksteigerung**  
 Im Konkurse über die **Fipro Holzimport AG**, Röhrlistrasse 215, Weggis, gelangt folgendes Grundstück an einmalige öffentliche Steigerung:  
 Grundstück Nr. 683 im Grundbuch Buchrain, Plan 15, Waldweg 10 1880 m<sup>2</sup>, Bauland  
 Katasterschatzung Fr. 167 000.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 246 000.-  
 Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 19. November 1982, 14.30 Uhr, im Restaurant zur Trotte, in Buchrain.  
 Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 18. bis 27. Oktober 1982.  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 20 000.- in bar zu leisten.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz, bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.  
 6000 Luzern, den 6. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

**Ct. de Fribourg (3489)**

**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Failli: **Brasey Daniel**, à Treycoyagnes.  
 Date et lieu de l'enchère: Jeudi 21 octobre 1982, à 10 h., dans une salle de l'Auberge de la Couronne, à Font.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 5 octobre 1982.  
 Immeubles: commune de Font.  

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
17	Champ Moennoz, pré de 913 m <sup>2</sup>	502.-
	Estimation de l'office: fr. 7204.-	
269	L'Arenaz, champ de 497 m <sup>2</sup>	124.-
	CH. Passage en faveur du no 265 et 268	
	Estimation de l'office: fr. 3976.-	

 Ces deux parcelles sont situées en zone sans affectation spéciale (Zone agricole).  
 Une visite aura lieu le vendredi 8 octobre 1982, de 16 à 16 h.30. Rendez-vous devant l'Auberge de la Couronne, à Font.  
 Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 2 septembre 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (3490)**

**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Failli: **Sieber Alfred**, garagiste, à Domdidier.  
 Date et lieu de l'enchère: Mardi 19 octobre 1982, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de la Croix-Blanche, à Domdidier.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 5 octobre 1982.  
 Immeubles: commune de Domdidier.  

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	fr.
2696	Au Montilier, propriété par étages, 80/100, copropriété de l'immeuble no 2694 avec droit exclusif sur le garage au premier étage selon contrat constitutif et plan de répartition.	20 000.-
	Estimation de l'office: fr. 20 000.-	

 Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 6 septembre 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (3491)**

**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Failli: **Castella Pascal**, commerce de pneus, à Léchelles.  
 Date et lieu de l'enchère: Vendredi 22 octobre 1982, à 10 h., dans une salle de l'Hôtel de la Gare, à Grolley.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 6 octobre 1982.  
 Immeubles: commune de Grolley.  

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	fr.
177	Aux Biolettes, no 100, garage, entrepôt et pré de 2415 m <sup>2</sup> . CH. Installation de câbles téléphoniques, le 21 mars 1939.	821.-
	CH. Chemin public, de la route Grolley-Pontheaux à la gare, le 26 septembre 1944.	6 500.-
201	Aux Biolettes, champ de 392 m <sup>2</sup> . CH. Installation de câbles téléphoniques, le 21 mars 1939.	7 321.-
	Taxe cadastrale: Fonds	821.-
	Bâtiment	6 500.-
	Total	7 321.-
	Estimation de l'office	30 000.-

 Une visite aura lieu le lundi 11 octobre 1982, de 16 h.30 à 17 h. Rendez-vous devant l'Hôtel de la Gare.  
 Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 6 septembre 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (3906)**

**Vente d'immeubles - Unique enchère**  
 Failli: **Mast Philippe**, à Fleurier.  
 Date et lieu de l'enchère: jeudi 11 novembre 1982, à 9 h. 30, à Murist, dans une salle de l'Hôtel de la Molière.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 25 octobre 1982.  
 Immeubles: Commune de Murist  

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
569A	Cabilla, no 123, habitation et place de 570 m <sup>2</sup>	111 710.-

 Estimation de l'office: fr. 160 000.-  
 L'immeuble pourra être visité le vendredi 29 octobre 1982, de 16 h. 30 à 17 h. Rendez-vous devant l'Hôtel de la Molière.  
 Ces immeubles seront adjudés au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 4 octobre 1982  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey



**Kt. Graubünden (3931)**  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Schuldnerin: Bergbahnen und Restaurationsbetriebe Bergün-Darlux AG, 7482 Bergün.  
 Steigerungstag: Freitag, 12. November 1982, nachmittags 14.30 Uhr, im Sporthotel Darlux, Bergün.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: ab 25. Oktober 1982 bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltung und beim Betriebs- und Konkursamt Wiesen.  
 Steigerungsobjekt: Sporthotel Darlux Bergün, Restaurant, Schwimmbad, Appartements und Einstellhalle mit Tennis- bzw. Curlinganlage mit ca. 6000 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Umschwung in Orta mit 642,46/1000 Stockwerkeinheiten Nr. 50028-50 030, 50 049, 50 058, 50 060, 50 066-50 069, 50 071-50 075, 50 077, 50 078, 50 082, 50 083, 50 086, 50 094, 50 101, 50 106-50 119 inkl. Hotelzubehör.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3 650 000.-  
 Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland verwiesen.  
 Besichtigungen können auf telefonische Anfrage bei der Fiduciar Treuhand AG Chur, Telefon 081 22 38 12 vereinbart werden.  
 7002 Chur, den 9. Oktober 1982

a.o. Konkursverwaltung  
 Bergbahnen & Restaurationsbetriebe  
 Bergün-Darlux AG  
 Fiduciar Treuhand AG Chur

**Kt. Thurgau (3907)**  
**Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkurs über Ryter Ueli, Opfershofen, 8584 Leimbach, wird nachbezeichnete Liegenschaft öffentlich versteigert:  
 Liegenschaft: Im Grundbuch Opfershofen E-Blatt und Parzelle-Nr. 71, Plan Blatt 3, 5,93 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, in Opfershofen, mit Wohnhaus Nr. 377, Garage Nr. 697.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 125 000.-  
 Steigerungstag: Dienstag, 9. November 1982, 15 Uhr.  
 Steigerungslokal: Restaurant «Frohsinn», Opfershofen.  
 Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 15 000.- zu leisten.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. bis 29. Oktober 1982 beim Betriebsamt Bürglen, Schützenstrasse 12, zur Einsicht auf.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 8575 Bürglen, den 4. Oktober 1982  
 Für das Konkursamt Weinfelden:  
 Betriebsamt Bürglen TG

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich (3950)**  
 Mit Beschluss vom 30. September 1982 hat das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der L.G. Pelli AG, Aargauerstrasse 1, 8048 Zürich, (Import und Verkauf von Lebensmitteln), eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter bestellt.  
 Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderung, Wert 30. September 1982, mit Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel binnen 20 Tagen, d. h. bis zum 1. November 1982 (Stempel schweizerische Poststelle) beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
 Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Dienstag, den 11. Januar 1983, 14.15 Uhr, in das Bahnhofbuffet, 1. Stock, Hauptbahnhof, 8001 Zürich, eingeladen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.  
 8023 Zürich, den 6. Oktober 1982  
 Der Sachwalter:  
 Christoph Stäubli, Rechtsanwalt  
 Löwenstrasse 40, Postfach 7684  
 8023 Zürich

**Kt. Schwyz (3932)**  
**Berichtigung**  
 Im Nachlassverfahren Jahn Friedrich, 8835 Feusisberg, läuft die Frist zur Forderungseingabe am 18. Oktober 1982 ab und nicht, wie publiziert, am 18. Oktober 1983. Im übrigen wird auf die Publikation vom 25. September 1982 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 223, S. 3080) verwiesen.  
 8027 Zürich, den 30. September 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Dr. Jakob Baer  
 c/o Fides Treuhandgesellschaft  
 Postfach 656, 8027 Zürich

**Kt. Thurgau (3933)**  
 Schuldnerin: Aktiengesellschaft Semicon, Sitz in Kreuzlingen; Herstellung, Vertrieb und Handel mit elektronischen Spielgeräten.  
 Die Schuldnerin hat Ende September 1982 die Produktion eingestellt und strebt nun einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an (Art. 316 a ff. SchKG).  
 8027 Zürich, den 8. Oktober 1982  
 Die Sachwalterfirma:  
 Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Ct. de Neuchâtel (3908)**  
**Débitrice: Gérard Jeanrenaud S.A., rue de la Serre 89, La Chaux-de-Fonds.**  
 Octroi du sursis: le 30 septembre 1982.  
 Durée du sursis: 4 mois, expirant le lundi 31 janvier 1983.  
 Procédure: concordat par abandon d'actif.  
 Commissaire au sursis: Maurice Favre, avocat et notaire, avenue Léopold-Robert 66, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
 Délai pour la production des créances: jusqu'au 29 octobre 1982, en mains du commissaire, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.  
 Assemblée des créanciers: mercredi 15 décembre 1982, à 14 h., à La Chaux-de-Fonds, Buffet de la Gare, 1er étage.  
 Consultation des pièces: 10 jours avant l'assemblée, en l'étude du commissaire.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 4 octobre 1982  
 Le commissaire au sursis:  
 Maurice Favre

**Ct. du Jura (3953)**  
**Débiteurs: Jeanbourquin Ambroise et Fernande, agriculteurs au Boéchet.**  
 Date de l'octroi du sursis concordataire: Décision du président du Tribunal des Franches-Montagnes du 24 septembre 1982.  
 Durée du sursis: 4 mois, expirant le 24 janvier 1983.  
 Commissaire au sursis: Me Christian Geiser, avocat, avenue Léopold-Robert 90, 2301 La Chaux-de-Fonds.  
 Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 19 octobre 1982, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP), les créances étant calculées valeur 24 septembre 1982. Les gages, sûretés ou privilèges sont à mentionner spécialement. Les créanciers qui ont déjà introduit des poursuites doivent produire à nouveau.  
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à disposition dès le vendredi 3 décembre 1982, chez le commissaire.  
 Assemblée des créanciers: Mardi 14 décembre 1982, à 14 h. 30, dans la salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville, 1er étage, à La Chaux-de-Fonds NE.  
 2301 La Chaux-de-Fonds, le 6 octobre 1982

Le commissaire au sursis:  
 Christian Geiser

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Kt. Obwalden (3935)**  
 Im Nachlass-Stundungsverfahren der Zodiac Communications AG, Sand, 6064 Kerns, hat die Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, mit ihrem Entscheid vom 28. September 1982 die Stundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 8. Januar 1983 verlängert.  
 Gleichzeitig wurde die auf den 15. Oktober 1982 angesetzte Gläubigerversammlung verschoben und neu festgesetzt auf Mittwoch, 24. November 1982, 14 Uhr, Restaurant Sand, 6064 Kerns.  
 Dementsprechend liegen die Akten nunmehr 10 Tage vor der neu festgesetzten Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, und der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, Gemeindehaus, 6060 Sarnen, den Gläubigern zur Einsicht auf.  
 6003 Luzern, den 28. September 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Bachmann + Co., Sachwalter  
 Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

**Kt. Graubünden (3934)**  
 Der Kreisgerichtsausschuss Trins als Nachlassbehörde hat an seiner Sitzung vom 29. September 1982 die Brandenberger Walter, Café Restaurant Burg, 7012 Felsberg, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, also bis zum 2. Dezember 1982 verlängert.  
 Die Gläubigerversammlung wird mit separater Publikation einberufen.  
 7001 Chur, den 5. Oktober 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Rudolf Sulzer, Treuhänder  
 Gäggelstrasse 25, 7001 Chur

**Kt. Aargau (3909)**  
 Das Bezirksgericht Baden hat in seiner Sitzung vom 30. September 1982 die bewilligte Nachlass-Stundung des Hüssler Erich, Teppichgeschäft und Bodenbeläge, Landstrasse 125, 5430 Wettingen, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis am 24. Dezember 1982.  
 Gleichzeitig teilen wir Ihnen mit, dass die Gläubigerversammlung am 21. Oktober 1982, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Horner, in Henschliken, stattfindet. Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.  
 5603 Staufen, den 4. Oktober 1982

Risag GmbH Lenzburg  
 Verwaltung und Treuhand  
 Kornweg 763, 5603 Staufen  
 Der Sachwalter: K. Riesen

**Ct. de Vaud (3910)**  
 Par décision du 1er octobre 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 8 janvier 1983, le sursis concordataire accordé à Microtransfert S.A., chemin de la Forêt 4, Lausanne.

L'assemblée des créanciers, fixée au 12 octobre 1982, est renvoyée au mardi 7 décembre 1982, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).  
 Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, Lausanne, dès le 28 novembre 1982.

1000 Lausanne, le 5 octobre 1982  
 Le commissaire au sursis:  
 M. Tavel, préposé

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Obwalden (3937)**  
 Schuldnerin: Hotel Belmont AG, Kerns.  
 Hiermit wird die auf 13. Oktober 1982, um 14 Uhr, angesetzte Verhandlung vor der Nachlassbehörde infolge Rückzugs des Begehrens widerrufen.  
 6060 Sarnen, den 5. Oktober 1982  
 Obergerichtskommission Obwalden

**Ct. Ticino (3951)**

Il pretore del Distretto di Riviera avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF, ha fissato per il giorno di venerdì 22 ottobre 1982, alle ore 15, nell'aula delle udienze della pretura di Riviera, via Lucomagno, Biasca, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla ditta Ker-Tiles S.A., Cresciano.

I creditori potranno farvi valere le loro opposizioni al concordato.

6710 Biasca, il 6 ottobre 1982  
 Il pretore:  
 avv. O. Laini

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Solothurn (3912)**  
 In der Nachlassvertragsache des Moser Urs, Autoreisen, 3253 Schnottwil  
 Sachwalter: Fürsprecher Rudolf Hauert, Rossmarktplatz 1, 4500 Solothurn,  
 betr. Bestätigung des Nachlassvertrages,  
 hat das Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten, am 25. August 1982, in Anwendung der Art. 306 ff. SchKG sowie der Art. 60 und 61 des Gebührentarifes zum SchKG,  
 erkannt:

1. Der zwischen dem Schuldner Moser Urs, Schnottwil, und seinen Gläubigern am 4. Juni 1982 vereinbarte Nachlassvertrag mit Prozentvergleich wird gerichtlich bestätigt.  
 2. Das Honorar für den Sachwalter, Fürsprecher Rudolf Hauert, Solothurn, wird auf Fr. 6000.- festgesetzt.  
 3. Die Kosten des Verfahrens, bestehend aus einer Entscheidungsgebühr von Fr. 500.-, sind von Moser Urs, Schnottwil, zu übernehmen.  
 Frist zur Appellation an das solothurnische Obergericht innert 10 Tagen seit der schriftlichen Urteilsöffnung.

4500 Solothurn, den 1. Oktober 1982  
 Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten  
 Der Gerichtsschreiber

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

**Kt. Bern** (3952)  
Der Gerichtspräsident I von Aarwangen hat in seiner Sitzung vom 22. September 1982 den von der Geschwisterin R. Etter AG, Aarwangen, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
4912 Aarwangen, den 6. Oktober 1982 Der Gerichtspräsident I: Wyss

**Kt. Luzern** (3936)  
Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 8. September 1982 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Habermacher Walter, Holzbau, Rüchlig, 6221 Rickenbach, bestätigt.  
Zur Liquidatorin wird bestimmt: Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.  
Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:  
- Karl Achermann sen., Mattli, 6221 Rickenbach  
- Dr. iur. Joseph Duss, Rechtsanwalt und Notar, Töpferstrasse 5, 6004 Luzern  
- Hans Koller, Prokurist, c/o Herzog-Elmiger AG, Postfach, 6000 Luzern 4  
- Christoph Schubarth, c/o Theurillat Bau AG, Buchenstrasse 59, 4142 Münchenstein 2  
- Hans Wey, Gemeindecammann, 6221 Rickenbach  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
6002 Luzern, den 5. Oktober 1982  
Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro  
Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern

**Ct. de Neuchâtel** (3911)  
Débitrice: Nusslé S.A., La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: Me Gérard Bosshart, avocat, La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement/d'homologation: lundi 4 octobre 1982.  
Liquidateurs nommés:  
Me Gérard Bosshart, avocat, La Chaux-de-Fonds et  
M. Lucien Leitenberg, expert-comptable, La Chaux-de-Fonds.  
2000 Neuchâtel, le 4 octobre 1982  
Le greffier du Tribunal cantonal:  
M. Guenot

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Vaud** (3913)  
Appel aux créanciers hypothécaires et sommation aux titulaires de servitudes (Liquidation art. 134 ORL)

Faillite: Vaudaire SA, Grand-Rue 11, 1009 Pully.  
Prononcé: 5 août 1982.  
Liquidation spéciale limitée aux immeubles dont la société est propriétaire, à savoir:  
Commune de Lausanne, chemin de la Fauvette 69, 71 A, 71 B  
Parcelles en PPE nos 1016 à 1020 du feuillet de base no 3916 et parcelle no 3812.  
Commune du Mont-sur-Lausanne, route de Penau  
Part de copropriété pour une demie sur la parcelle no 1612.  
Délai pour les productions des créances et autres droits éventuels: le 29 octobre 1982.  
La faillite a été clôturée en ce qui concerne les dettes générales de la société, conformément aux directives du Tribunal fédéral du 28 juin 1980.

1000 Lausanne, le 5 octobre 1982  
Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Zürich - Zurich - Zurigo

28. September 1982  
Personalvorsorgefonds der Firma Gut & Co AG Glattbrugg-Opfikon, in Opfikon (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1977, S. 653). Die Unterschrift von Walter Müller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Graf, von Zürich und Rafz, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

28. September 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hans-Willy Schmid, Schalttafelbau, in Männedorf (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2859). Die Unterschrift von Werner Egli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marlen Schmid, von Uster, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates.

29. September 1982  
Pensionskasse der Angestellten der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bühle & Co, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1998). Die Unterschrift von Alfred Weber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Frischknecht, von Schwellbrunn, in Otelfingen, Aktuar des Stiftungsrates.

29. September 1982  
Secura-Krankenkasse, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Die Unterschrift von Werner Hofmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lukretia Sprecher, von Fanas, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

30. September 1982  
Anlage-Stiftung der Schweizerischen Bankgesellschaft für Personalvorsorge, in Zürich 1 (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Die Unterschriften von Dr. Paul Bürgi, Werner Schreiber, Oskar Bärli und Armin Vogel sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinz Frey, von Reigoldswil, in Solothurn, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Paul Ruckstuhl, von Tobel, in Pully; Rose-Marie Schlegel-Bischoff, von Mels, in Wittenbach; Dr. Hans Hösl, von Haslen, in Binningen; Hans Suter, von Basel und Ermatingen, in Evillard, und Kurt Meyer, von Dintikon, in Ennetbaden; weitere Mitglieder des Stiftungsrates; ferner Peter Mathis, von Wolfenschiessen, in Stallikon (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

30. September 1982  
Vorsorgekasse der Jean Frey Gruppe, in Zürich 12 (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2541)  
Pensionskasse der Jean Frey Gruppe, in Zürich 12 (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2541)

Die Unterschrift von Dr. Beat Curti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Frey, von Zürich, in Uitikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Edenstrasse 20, Zürich 3, c/o Jean Frey AG.

30. September 1982  
Stiftung der Jean Frey Aktiengesellschaft, in Zürich 12 (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1841). Die Unterschriften von Dr. Hugo Gut und Dr. Beat Curti sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Frey, von Zürich, in Uitikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse: Edenstrasse 20, Zürich 3, c/o Jean Frey AG.

4. Oktober 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Rothmayr Installationen Zürich AG, in Zürich 4, Hallwylstrasse 71, c/o Rothmayr Installationen Zürich AG, Stiftung (Neuuntertragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Rothmayr Installationen Zürich AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Bruno Jucker, von Zürich und Turbenthal, in Birnsdorf, Präsident des Stiftungsrates.

4. Oktober 1982  
Pensionskasse Luchsinger, in Zürich 2 (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1185). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuschreibung des Zwecks: Sicherung des männlichen und weiblichen Personals der «Luchsinger Handelsgesellschaft AG», in Zürich, einschliesslich die Mitglieder der Geschäftsleitung und Aktionärsdirektoren, gegen die Folgen von Alter, Invalidität und Tod (Hinterbliebenenschutz) durch Gewährung reglementarisch bestimmter Leistungen; sie kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich nahestehender oder mit ihr verbundener Unternehmungen in die Versicherung einbeziehen. Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

4. Oktober 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Candido Storni, in Meilen (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1974, S. 864). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma Candido Storni in Meilen und deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; ferner reglementarische Vorsorge für den Arbeitgeber und dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität.

4. Oktober 1982  
BSR-Personalvorsorge-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2877). Der Bezirksrat Zürich hat mit Beschluss vom 9. 9. 1982 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: BSW-Personalstiftung. Neuschreibung des Zwecks: Zweck, allen Mitgliedern des BSW (Bund Schweizer Werbeagenturen), die sich der Stiftung anschliessen, die versicherungsmässige Fürsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Kurfirstenstrasse 80, Zürich 2, c/o Bund Schweizer Werbeagenturen BSW.

4. Oktober 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Simplex Time Recorder AG, Urdorf, in Urdorf (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1973, S. 2250). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3083) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Oktober 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler, Au/ZH, in Wädenswil (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, S. 2540). Neue Adresse: Einsiedlerstrasse 31, bei der Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler.

4. Oktober 1982  
Betriebs-Pensionskasse der Maschinenfabrik Rütli AG, in Rütli (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3682)  
Stiftung für Sozialwerke der Maschinenfabrik Rütli AG, in Rütli (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2165)

Die Unterschrift von Hans-Rudolf Haller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Hafen, von Zürich und Scherzingen, in Dällikon, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Oktober 1982  
Fürsorge-Stiftung der Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Die Unterschriften von Dr. Pierre L. Van der Haegen und Heinrich Duttweiler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Fügli, von Zürich, in Pfäffikon, und Adolf Limacher, von Luzern, in Kloten; Mitglieder des Stiftungsrates.

4. Oktober 1982  
Wohlfahrtsstiftung der Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1978, S. 3337). Die Unterschrift von Dr. Pierre L. Van der Haegen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Fügli, von Zürich, in Pfäffikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

4. Oktober 1982  
Patronale Vorsorgeeinrichtung der Pfanner & Frei AG, Elektro-Installationen, in Zürich 6 (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3753). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 12. 7. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982  
Pensionsfonds der Shell (Switzerland) - Fonds de Pensions de Shell (Switzerland), in Zürich 2 (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2037). Die Unterschrift von Dr. Werner Karl Flachs ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter J. B. Ducan, neuseeländischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

#### Bern - Berne - Berna

##### Büro Bern

1. Oktober 1982  
Albert Heiniger-Stiftung der Firma A. Heiniger & Cie., Aktiengesellschaft in Bern, in Bern (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2233). Die Unterschrift von Berna Heiniger-Schreiber, Präsidentin, ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift gehören dem Stiftungsrat neu an: Ernst Schori, als Präsident, und Martin Schori, beide von Rapperswil BE, in Bern.

1. Oktober 1982  
Stiftung «Kunst Heute», in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Leistung eines wesentlichen Beitrages zur Dokumentation und Sammlung zeitgenössischer Kunst in Bern. Sie will die jeweils neueste, noch nicht bestandene Kunst - auch deren sich in Experimenten bewegenden Strömungen und Tendenzen - in ihren Anfängen erfassen und in Ergänzung zu der Ankaufspolitik der öffentlichen und anderen privaten Institutionen durch Ankaufe dokumentieren sowie die von der jeweiligen Gegenwart noch nicht verstandenen Ausdrucksmittel der Kunstschaffenden einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich machen und damit deren Verständnis dafür wecken. Das Hauptgewicht der Dokumentation soll auf Werken von Künstlern, die Schweizer sind oder in der Schweiz wohnen und die schweizerische Kunstszene mitprägen, liegen. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Marianne Buchler-Schild, von Bern, in Muri bei Bern, Präsidentin; Ernst Balsiger, von Mühlethurnen, in Zollikofen, Kassier, und Donald M. Hess, von Bern, in Rörswil, Gemeinde Bolligen. Domizil: Bundesgasse 28, bei av. Fischer, Stettler & Cie.

1. Oktober 1982  
Stiftung zur Förderung des preisgünstigen Wohnungsbaues im Kanton Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung des preisgünstigen, nicht luxuriösen Wohnungsbaues im Kanton Bern durch Gewährung von Hypotheken zu möglichst günstigen Bedingungen während einer beschränkten Zeitspanne. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Kreditkommission und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates: Kurt Meier, von Frauenfeld und Märstetten, in Muri bei Bern, Präsident; Erhard Gyger, von Eriz, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Erich Müller, von Trub, in Zollikofen; Dr. Mathias Tromp, von St. Gallen, in Bern, und Rolf Martz, von und in Bremgarten bei Bern, sowie Ernst Schmutz, von Vechigen, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Dr. Hans Seiler, von Bönigen, in Stettlen, die dem Stiftungsrat nicht angehören. Domizil: Bundesgasse 6, bei der Kantonalbank von Bern.

1. Oktober 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Bernhard Steck Treuhand AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Mai 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes usw. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Bernhard Johann Rudolf Steck, Präsident, und Lotty Steck-Hausmann, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, beide von und in Bern, führen Einzelunterschrift. Domizil: Lombachweg 4, bei der Stifterfirma.

1. Oktober 1982  
Vorsorge-Stiftung für die Arbeitnehmer der H. R. Schmalz-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1462). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 7. Mai 1982, genehmigt am 26. Mai 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 10. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Hans Rudolf Schmalz, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Bernhard Dutot (bisher Mitglied), der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt.



**Büro Biel - Bureau de Bienne**

28. September 1982

**Fondation Canal 3 (Stiftung Canal 3)**, à B i e n n e. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 24 septembre 1982, une fondation. Elle a pour but l'obtention de la concession pour la radio locale et la diffusion de programmes radio, destinés à la région de Bienne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins 13 membres. La gestion peut être déléguée à un conseil exécutif de 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Francis Pellaton, de Travers, à Orpund, président; Barbara Bosshard, de Weizikon, à Bienne, secrétaire, et Hans Stöckli, de Wattenwil, à Bienne. Adresse de la fondation: rue Sessler 7, c/o Pressebüro Biel.

30. September 1982

**Amidro-Stiftung**, in B i e l (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1972, S. 2315). Gemäss Stiftungsratsbeschluss vom 21. Oktober 1980 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 21. Juni 1982 wurden die Statuten geändert. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, gemäss neuen Statuten. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Dr. Hans Siegwart, Präsident, und Alfred Schläpfer, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Claude Gardlon, von Vallorbe, in Pully, Präsident, und Franz Hofstetter, von Biberist, in Nidau, Vizepräsident. Kollektivunterschrift zu zweien wird ferner erteilt an Dr. Willi Baumann, von Schafisheim, in Ipsach (er gehört dem Stiftungsrat nicht an).

**Büro Langnau (Bezirk Signau)**

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Multi-Extrakt AG**, in L a n g n a u i m E m m e n t a l (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2898). Johanna Tschudin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Rudolf Lüthi, von Rüderswil, in Langnau im Emmental, in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

23. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma von Bergen & Maurer, Meiringen**, in M e i r i n g e n (SHAB Nr. 230 vom 30. 8. 1980, S. 2971). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1982 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 17. September 1982 wurde das Stiftungsstatut geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind davon nicht betroffen.

**Büro Thun**

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Krenger AG, Thun**, in T h u n (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3635). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Dezember 1981 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 30. März 1982 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Krenger AG, Fritz Krenger, Präsident**, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Stiftungsratspräsidenten mit Einzelunterschrift wurde Andreas Mäder, von Ried bei Kerzers, in Steffisburg, gewählt.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

28. September 1982

**Wohlfahrtsstiftung für das Personal der Fa. Ygnis Kessel AG**, in L u z e r n (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1793). Neue Adresse: Friedenstrasse 4, bei der Stifterfirma, 6000 Luzern 6.

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Volkshausgenossenschaft Luzern**, in L u z e r n (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1980, S. 777). Jules Grütter und Anton Felder sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Julius Schmid, von Luzern und Boltigen, in Luzern, und neues Mitglied ist Hansjörg Eicher, von Luzern und Bleiken bei Oberdiessbach, in Luzern, sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der J. Gattiker, Grossmetzgerei und Fleischhandel AG, Freienbach**, in F r e i e n b a c h (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1186). Die Unterschrift von Georg Stähli, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Leo Furrer, von Zell ZH, in Wettwil am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Leo Mattle AG, Bauunternehmung, Schwyz**, in S c h w y z (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3482). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 112, Seewen, bei der Stifterfirma.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva**

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Küng und Zumbühl AG**, in E n g e l b e r g (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1976, S. 151). Die Stiftung wurde mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Obwalden vom 8. 6. 1982 aufgehoben und wird hiermit gemäss Art. 104 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sotoselva**

Berichtigung

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Querop Handels AG**, in H e r g i s w i l (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3154). Richtiger Name des neuen Stiftungsrates: Donald Basan.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

29. September 1982

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Louis Corpataux**, carrelages et revêtements, à F r i b o u r g, rue de la Samaritaine 40. Nouvelle fondation. Status du 2. 10. 1981. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques et la perte de gain due à la vieillesse, à l'invalidité et au décès. Conseil de fondation de 3 membres. Louis Corpataux est président et Bernadette Corpataux, secrétaire, les deux de Tinterin et Fribourg, à Fribourg, et Alfred Bapst, de La Roche et Pont-la-Ville, à Fribourg, membre; ils signent collectivement à deux.

**Büro Murten (Bezirk See)**

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Herrli AG**, in K e r z e r s (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Der Sekretär Beat Küffer ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Kriegstetten in Solothurn**

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Kurt AG**, in D e r e n d i n g e n. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1982 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Vorsorge und Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern; ihm gehören an: Peter Kurt, von Walliswil bei Wangen, in Derendingen, als Präsident mit Einzelunterschrift. Ferner Margrit Heinger, von Dürrenroth, in Subingen, als Vizepräsidentin und Protokollführerin; Roland Kurt, von Walliswil bei Wangen, in Derendingen, und Kurt Christen, von Affoltern im Emmental, in Mühledorf, als Mitglieder. Die Vizepräsidentin führt Kollektivunterschrift zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates. Domizil: Gewerbestrasse 9, bei der Stifterfirma.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

1. Oktober 1982

**Wohlfahrts-Stiftung für Angestellte und Arbeiter der Firma Hans Maurer, Aktiengesellschaft in Däniken**, in D ä n i k e n (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3284). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Hans Maurer-Billeter ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Beatrice Maurer-Billeter, von Schmiedrue, in Walterswil SO, Präsidentin des Stiftungsrates, Domizil: Unterdorfstrasse 300, bei der Stifterfirma.

**Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città**

28. September 1982

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Willy Morath AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1678). Unterschrift Gaston Aubonne, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

29. September 1982

**Wohlfahrtsstiftung des Basler Volkswirtschaftsbundes**, in B a s e l (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2911). Unterschriften Dr. Dieter B. Füglistaller, Stiftungsratspräsident, und Hartmann F. Ammann, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hansjörg Heller, von Wil ZH, in Riehen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Georg Schnell, von Röschenz, in Laufen, Stiftungsratsmitglied.

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung Dr. G. Bollag**, in B a s e l (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S. 3171). Unterschrift Dr. Willi Kuhn, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Portmann, von Basel und Escholzmatt, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied.

29. September 1982

**Wohlfahrtsfonds der Gaba AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Unterschrift Agnes Geiger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ursula Heuss, deutsche Staatsangehörige, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Hanspeter Lüdin, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der AG für Installationsplanung Planag**, in B a s e l (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2747). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 7. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

30. September 1982

**Fürsorgefonds der Firma Schachenmann & Co. AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Prokura Alex Warenberger erloschen.

**Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna**

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ingenieurbüro Paul Bornhauser AG**, in M u t t e n z (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1795). Aus dem Stiftungsrat infolge Todes ausgeschieden: Paul Bornhauser, Präsident; Unterschrift wird gelöscht. Das Mitglied des Stiftungsrates Doris Hilfliker-Bornhauser, bisher Aktuarin, ist nun dessen Präsidentin und zeichnet weiterhin einzeln. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Hugo Hunziker-Dalcher, von Pratteln und Arisdorf, in Pratteln.

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bader AG Fotolithos**, in R e i n a c h (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1974, S. 658). Diese Stiftung wurde infolge Verteilung des Stiftungsvermögens an die Destinatäre mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 23. September 1982 aufgelöst. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

28. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Bank in Niederuzwil**, in N i e d e r u z w i l, Gemeinde Uzwill (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 590). Die Unterschrift von Dr. Augustin Mühlebach, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident gewählt: Anton Sutter-Christ, von Oberbüren und Wuppenau, in Uzwill.

28. September 1982

**Stiftung Pizol**, in S a r g a n s (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3495). Neue Adresse: bei Guido Mätzler, Grossfeldstrasse 40, 7320 Sargans.

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Spinnerei am Uzernberg**, in U z n a c h, (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1974, S. 180). Die Unterschrift von Viktor Huber, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

29. September 1982

**Fürsorge-Stiftung der Firma Ulrich Steinemann AG, Maschinenfabrik**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Walter Zingg, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in St. Gallen.

29. September 1982

**Albert Kuhn-Stipendienstiftung**, in D e g e r s h e i m (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1973, S. 2316). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Niklaus Zwingli, Präsident, und Nelly Meier, Aktuarin, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Rolf Meier, von Hundwil, in Degersheim, Präsident, und Eduard Scheurer, von St. Peterzell, in Degersheim, Aktuar. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. September 1982

**Fürsorge-Stiftung der Firma Flumroc AG, Flums**, in F l u m s (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 73)

**Fürsorge-Stiftung für die Angestellten der Firma Flumroc AG**, in F l u m s (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 73)

**Fürsorge-Stiftung für die Betriebsmitarbeiter der Firma Flumroc AG**, in F l u m s (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 231)

Adresse: bei der Stifterfirma, Industriestrasse, 8890 Flums (amtliche Strassenumbenennung).

29. September 1982

**Personalfürsorge der Fehr'schen Buchhandlung AG**, in S t. G a l l e n, Stiftung (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 363). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Max Haupt, Präsident, und Hans Herzog, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Guido Eugster, von Obereg und Dübendorf, in Dübendorf, Präsident, und Brigitte Brun, von Kriens und Luzern, in St. Gallen.

29. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Probauteam AG St. Gallen**, in S t. G a l l e n. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 29. September 1982 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen, bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Hanspeter Schwager, von Bischofszell und Balterswil, in St. Gallen, Präsident; Urs Peter Koller, von Herisau, in Gossau SG; Bruno Gutmann, von Basel, in St. Gallen, und Urs Rudolf, von Sitterdorf, in Herisau. Adresse: bei der Stifterfirma, Lindenstrasse 63, 9000 St. Gallen.

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung Bautechnik AG Grabs**, in G r a b s (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Das einzige Mitglied des Stiftungsrates Ruth Nilsson-Hagmann ist nun Bürgerin von Grabs.

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Elektro Geiger AG**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1975, S. 3196). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Beat Wild, von Jonschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald.

30. September 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hohl & Co.**, in A b t w i l, Gemeinde G a i s e r s w a l d (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 975). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt Elisabeth Lütolf, von Langnau bei Reiden, in St. Gallen.

30. September 1982

**Pensionskasse der Stoffel AG**, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Neue Adresse: bei Schweiz. Treuhandgesellschaft, St. Leonhardstrasse 7, 9001 St. Gallen.

1. Oktober 1982

**Fachschule des Schweiz. Dachdeckerwerbes**, in U z w i l, Stiftung (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1980, S. 1391). Adresse: Lindenstrasse 4, 9240 Uzwill. Das bisherige Verwaltungsdomizil in Zürich entfällt.

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Strumpffabrik Flexy A.-G.**, in M a r b a c h (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1587). Es wurden die Stiftungsratsmitglieder Robert Nüesch, in Herbolzegg, Gemeinde Au, und Felix Probst, in Rebstein. Adresse: bei der Stifterfirma, Nuostrasse 2, 9437 Marbach (amtliche Strassenumbenennung).

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rowa-Leuchten Truniger**, in G o m m i s w a l d (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3912). Adresse: bei der Stifterfirma, Ernetschwilerstrasse 23, 8737 Gommiswald (amtliche Strassennummerierung).

1. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Färberei Kronbühl AG**, in K r o n b ü h l, Gemeinde W i t t e n b a c h. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 1. Oktober 1982 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates: Urs Rudolf, von Sitterdorf, in Herisau, Präsident; Anton Lütke, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Kronbühl, Gemeinde Wittbach, und Rolf Max Saue, von und in St. Gallen. Adresse: bei der Stifterfirma, Arbonerstrasse 145, 9302 Kronbühl.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

28. September 1982

Personalfürsorgegestiftung der Firma Casutt, Wein und Getränke AG, Chur und Ilanz, in Chur, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3083). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

28. September 1982

Fürsorgegestiftung zugunsten des Personals der Firma Leonhard Dosch, Grand Garage, Chur, und Lidoc AG, Chur, in Chur (SHAB Nr. 76 vom 4. 4. 1959, S. 957). Leonhard Dosch, sen., Präsident; Selma Calisch und Anton Cavelli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue zeichnungsberechtigte Stiftungsräte: Leonhard Dosch-Klötzli, Präsident mit Einzelunterschrift; Reto Dosch-Misslin, Vizepräsident, beide von Chur und Tinizong, in Chur, und Paul Widmer, von Basel, in Felsberg, Aктuar, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Kasernenstrasse 138, 7000 Chur.

29. September 1982

Stiftung Hauspflege Surselva, in Ilanz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. 7./16. 9. 1982. Zweck: Förderung und finanzielle Unterstützung der Hauspflege und der institutionalisierten Dienste der Nachbarschaftshilfe in Familien und bei Betagten in der Surselva. Stiftungsrat: 5 bis 9 Mitglieder. Einzelzeichnungsberechtigte Präsidentin ist Hildegard Tönz, von Vals, in Seveggen. Domizil: c/o Gemeindeverband Surselva GVS, Casa Cumin, 7130 Ilanz.

29. September 1982

Personalfürsorgegestiftung der Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, in Fideris (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 2. 6. 1982 wurde die Stiftungsratsurkunde revidiert. Neuer Firmenname: Personalfürsorgegestiftung der Spanplattenwerk Fideris AG. Stiftungsrat besteht nun neu aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

29. September 1982

Personalfürsorgegestiftung der Firma Rudolf Rageth, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1962, S. 1847). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 20. 9. 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Firmenname: Personalfürsorgegestiftung der Firma Rudolf Rageth AG. Leonhard Darnuzer, Louis Reinhard, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Mathias Jenny, von Glarus und Ennenda, in Glarus, und Christian Clement, von Praden und Chur, in Chur. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Rudolf Rageth, Präsident, wohnt nun in Malans. Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Bahnhofstrasse 37, 7302 Landquart.

29. September 1982

Bündner Beobachtungs- und Therapieheim, in Chur, Stiftung (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1982, S. 2247). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 7. 7. 1981 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Zweck: Die Stiftung bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Beobachtungs- und Therapieheimes in Graubünden, das Kinder aufnimmt, die einer längeren Beobachtung bedürfen, damit die Ursache ihrer erzieherischen und schulischen Schwierigkeiten abgeklärt werden kann, und die eine psychotherapeutische oder heilpädagogische Behandlung benötigen. Die Stiftung kann zur Erreichung ihres Zweckes Ambulatorien errichten und betreiben sowie als Trägerschaft von Diensten auftreten, welche Eltern, Kinder und Jugendliche beraten. Der Stiftungsrat besteht nun neu aus mindestens 6 Mitgliedern.

1. ottobre 1982

Fondazione Don Enrico per la Gioventù, in Selma (FUSC del 6. 4. 1974, n. 81, p. 934). Con decreto di Dipartimento di Giustizia e Polizia, quale autorità di vigilanza sulle fondazioni del 7. 7. 1981 gli statuti sono stati modificati. Nuovo scopo: Aiutare il comune di Selma e regione vicina nei suoi doveri pubblici in confronto della gioventù ed in ispecie mettendo a disposizione un centro giovanile con attrezzature sportive, rifugi pubblici.

## Aargau - Argovie - Argovia

28. September 1982

Personalfürsorgegestiftung der Leuthard & Söhne AG, in Muri (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 719). Neue Stiftungsurkunde vom 25. 5. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 8. 1982. Name neu: Personalfürsorgegestiftung der Leuthard AG, Bauunternehmung. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin bzw. deren Hinterbliebene bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

29. September 1982

Patronaler Fonds der Robert Huber AG, in Villmergen, bei der Stifterin, Dorfmatenstrasse 2, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 9. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; Ergänzungsleistungen an die Personalfürsorgegestiftung der Firma Robert Huber AG. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt Robert Huber, von Jona, in Villmergen, Stiftungsratspräsident, Unterschrift zu zweien führen: Madeleine Huber, von Jona, in Villmergen, und Kurt Fischer, von Meisterschwanden, in Villmergen, Stiftungsratsmitglieder.

29. September 1982

Fürsorgefonds der Angestellten des Verbandes aarg. Käseerei- und Milchgenossenschaften, in Suhr, Stiftung (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 887). Unterschrift Josef Müller, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Kaufmann, von und in Beinwil (Freiamt), Stiftungsratsmitglied.

29. September 1982

Wohlfahrtsstiftung des Verbandes aarg. Käseerei- und Milchgenossenschaften, in Suhr (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 719). Unterschrift Josef Müller, Stiftungsratsvizepräsident, und Josef Frey, Mitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Kaufmann, von und in Beinwil (Freiamt), Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Wölfl, von Schangnau, in Schmiedrued, Stiftungsratsmitglied.

30. September 1982

Unterstützungsfonds der Aksa AG, Ingenieurbüro, in Wettingen, Stiftung (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1976, S. 2798). Unterschriften Dr. Caspar Hürlimann, Stiftungsratspräsident, und Dr. Hans U. E. Gubler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Fritz Gubler, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jon Grand, von Ramosch, in Zürich, Stiftungsratspräsident, und Hans Funk, von und in Aarau, Stiftungsratsmitglied.

1. Oktober 1982

Personalfürsorgefonds der Friedrich Schmid & Co AG, in Suhr, Stiftung (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2703). Irene Suter, Stiftungsratspräsidentin, zeichnet nun auch als Geschäftsführerin zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Urs Hersperger, von Seewen SO, in Wettingen, und Peter Gysi, von und in Suhr, Stiftungsratsmitglieder.

1. Oktober 1982

Fürsorgefonds für die Arbeiter der Firma Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser, Aubry & Co Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten, Stiftung (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 947) Fürsorgefonds für die Angestellten der Firma Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser, Aubry & Co Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten, Stiftung (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1980, S. 947)

Unterschriften Dr. Walter Benz, Stiftungsratspräsident, und Angelo Mellini, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Christian Bigler, von Zürich, in Wettingen, Stiftungsratspräsident, und Frederik Erny, von Rothenfluh, in Bärenstwil, Stiftungsratsaktuar.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. September 1982

Personalfürsorgefonds der Obstkühlhaus St. Margrethen A.G., in Bischofszell (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1960, S. 2565). Willy Hold, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Zwiker, von Straubenzell, in Bischofszell, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

30 settembre 1982

Fondazione Don Fiorentino Galliciotti a favore dei poveri, in Tenero-Contra. Con disposizione testamentaria di data 7 novembre 1972 e pubblicata il 13 aprile 1973, Don Fiorentino Galliciotti ha costituito una fondazione. Scopo: l'aiuto ai poveri; alla missione cattoliche; alle opere che si interessano dei lebbrosi, organizzate dall'Ordine di S. Giovanni di Malta; alla Società di Previdenza del Clero Ticinese; ad altre opere caritative, specialmente a quelle della Parrocchia di Contra. Amministrazione: consiglio di fondazione di 5 membri. Don Aldo Lanini, da Frasco in Carasso (comune Bellinzona), presidente, e Don Fiorenzo Follini, da Crana in Ronco sopra Ascona, segretario; tutti con firma collettiva a due. Recapito: 6598 Tenero-Contra.

30 settembre 1982

Fondazione Orsa Minore, in Orselina, la creazione di una casa in Orselina, ecc., fondazione (FUSC del 31. 7. 1982, n. 175, p. 2495). Elisabeth Wilhelmina Maria Nachbahr, già membro, è ora nominata presidente con firma individuale come finora ed è ora domiciliata a Orselina. Nuovo recapito: via Brione 3.

Ufficio di Mendrisio

29 settembre 1982

Fondo di previdenza per il personale dell'Interfida, in Chiasso (FUSC del 9. 6. 1979, n. 132, p. 1851). Elio Bernaschina, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione; la sua firma è estinta.

29 settembre 1982

Fondazione di previdenza per il personale della ditta A.G.I. Immobiliare & Fiduciaria S.A., in Chiasso (FUSC del 14. 4. 1979, n. 87, p. 1180). Con decisione assembleare della fondazione approvata dal Dipartimento di Giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona il 16. 4. 1981 è stata decisa la soppressione della fondazione. Essa è cancellata dal registro di commercio, avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

1° ottobre 1982

Fondazione Angelo Castelletti per opere di assistenza, in Chiasso (FUSC dell'11. 6. 1977, n. 134, p. 1930). Don Franco Riva, dimissionario, non è più presidente del consiglio direttivo (C.D.); la sua firma è estinta. Attualmente il C.D. è composto come segue: Brunello Perucchi, già membro, presidente; Lorenzo Giardoni, già vice-presidente, segretario; Mons. Silvano Albisetti, da Morbio Inferiore in Chiasso, membro. La fondazione è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente con un membro.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

30 settembre 1982

Fondazione Renée Delafontaine, Institution en faveur des handicapés mentaux, au Mont-sur-Lausanne (FOSCU du 25. 3. 1978, p. 921). Statuts modifiés le 4 août 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau but: accueillir, développer et rendre heureux, dès le plus jeune âge, les handicapés mentaux de tous niveaux, sans aucune restriction à cet égard, et les accompagner dans toutes les étapes de leur vie. Conseil: 7 à 15 membres.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

28 septembre 1982

Fondation Hector et Marthe Reymond, au Sentier, commune du Chenit (FOSCU du 2. 11. 1974, p. 2930). Roger Golay, président; Jean Turban, vice-président; Oscar Riethausser, secrétaire-caissier, ont démissionné; leur signature est radiée. Ont été nommés: Daniel Aubert, président, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit; Bertrand Ritterer, vice-président, de Château-d'Oex, à L'Orlent, commune du Chenit; Reynold Keusen, secrétaire-caissier, de Rolle, au Brassus, commune du Chenit; ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

## Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

1. Oktober 1982

Altersheim St. Martin, Visp, in Visp, Stiftung (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3260). Elisabeth Schweizer, Kassierin, und Walter Gspöner, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Francis Gattlen, Vizepräsident, und Paul Halter, Kassier, beide von und in Visp. Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de St-Maurice

1er octobre 1982

Fondation en faveur du personnel de la maison Amédée Berrut SA, à Vouvrly (FOSCU du 2. 10. 1971, p. 2405). Radiation de la signature de Raymond Preti. Signature collective avec le président est conférée à André Trombert, de et à Val-d'Illiez.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

29 septembre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Béroche S.A. Fabrique de décolletages et d'articles en métal, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier (FOSCU du 12. 3. 1977, no 60, p. 828). Suivant décision du conseil de fondation du 28 avril 1982 approuvée par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 7 juin 1982, le siège de la fondation est transféré à Peseux. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 28 avril 1982. André Wyss, président et Claude Gaillie, secrétaire-caissier, démissionnaires, ne font plus partie du conseil; leurs pouvoirs sont radiés. Willy Zenger, de Innertkirchen, à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, est président; Mathilde Zenger, de Innertkirchen, à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, est vice-présidente; Yvette Lohr, de Dombresson, à Peseux, est secrétaire; Edouard Rey, de Villars-Burquin, à Gorgier, est membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Nouvelle adresse: rue du Tombet 29.

Bureau de Neuchâtel

30 septembre 1982

Fondation Charles Edouard Guillaume, à Neuchâtel, venir en aide à des jeunes chercheurs méritants qui entreprennent une recherche présentant un intérêt pour l'industrie horlogère, etc. (FOSCU du 7. 11. 1981, no 259, p. 3511). Pierre-André Kunz est actuellement domicilié à Neuchâtel.

30 septembre 1982

Fondation en faveur du personnel de Eugène Bühler, à Marin-Epagnier (FOSCU du 10. 2. 1973, no 34, p. 405). Emile André Maire, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, à Hauterive, est vice-président du conseil de fondation, et Marc-Olivier Bühler, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, membre; tous deux avec signature collective à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'architecte Pierre Brailard, à Genève (FOSCU du 19. 6. 1976, p. 1754). Les pouvoirs de Rosemary Maurer sont radiés. Danielle Dhaut, de France, à Gland, membre du conseil, signe collectivement à deux.

1er octobre 1982

Caisse de retraite et de prévoyance des membres de l'Orchestre de la Suisse romande, à Genève (FOSCU du 31. 12. 1977, p. 4154). Les pouvoirs de Jean-Pierre Surget sont radiés. Signature collective à deux de Roland Schnorik, de Massongex, à Genève, avec René-Frank Vaucher, président, ou Pierre Vidoudez, tous membres du conseil.

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Port Franc de Genève SA, à Lancy (FOSCU du 5. 9. 1981, p. 2843). Les pouvoirs de Jean-Pierre Habegger sont radiés. Philippe Grandjean, de Bellevue, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Val Fleuri-maison de vieillesse pour Confédérés, à Genève (FOSCU du 8. 8. 1981, p. 2550). Les pouvoirs de Bernard Lévy sont radiés. Arnold Hagenbach, d'Aarburg, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'architectes Borsa, Wagner et Zaugg, à Genève (FOSCU du 2. 2. 1974, p. 322). Acte de fondation modifié le 17. 9. 1982. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Borsa, Wagner, Zaugg SA. But: prémunir les employés de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation peut également venir en aide dans des cas de maladie ou d'invalidité. Adresse: rue de Lyon 73, chez Borsa, Wagner, Zaugg SA.

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance (cadres) de Naville SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSCU du 12. 9. 1981, p. 212). Acte de fondation modifié le 21. 9. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

1er octobre 1982

Fonds de prévoyance du personnel de Sauvign, Schmidt SA, à Lancy (FOSCU du 12. 9. 1981, p. 2912). Acte de fondation modifié le 20. 9. 1982. But modifié: venir en aide au personnel de l'entreprise qui subirait les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et, en cas de décès, à leurs survivants. La fondation peut également, en cas de gêne, verser des secours spéciaux à des membres du personnel, en cas de maladie, d'accidents, de chômage ou de détresse.

1er octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSCU du 12. 12. 1981, p. 3912). Nouveau siège: Genève, rue du Pré-Jérôme 22, chez Wittnauer et Cie Société anonyme. Les pouvoirs de Gustave Barbey et Serge Vuilleumier sont radiés.



## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**317237.** Date de dépôt: 23 octobre 1980.  
Compagnie Nationale Air France (S.A.), 1, Square Max Hymans, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Appareils de locomotion par air. (Cl. int. 12)



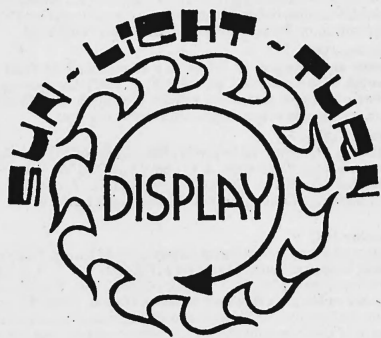
**317238.** Date de dépôt: 12 octobre 1981.  
La Croissanterie (S.A.), 25, Rue d'Amsterdam, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Préparations faites de céréales, produits panifiés, pain, pain viennois, biscottes, biscuits, gâteaux, pâtisserie, pâtisserie viennoise, confiserie. (Cl. int. 5, 30)



**317239.** Date de dépôt: 21 avril 1982.  
Guy von der Weid, 31, rue de Romont, 1700 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Présentoirs. (Cl. int. 20)



**317240.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1981.  
Okuma Machinery Works Ltd., 1-32, Tsujimachi, Kita-ku, Nagoya (Japan). - Fabrication und Handel.

Elektrische, elektronische, hydraulische und pneumatische Steueranlagen, insbesondere elektrische und elektronische Anlagen zur Überwachung, Kontrolle und Fernsteuerung industrieller Vorgänge, elektrische und elektronische numerische Steuergeräte. (Int. Kl. 9)

OSP

**317241.** Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.  
Lebus International Inc., Longview Industrial Park, Longview (Texas, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187165. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3.-August 1981 an.

Für den Gebrauch auf Ölfeldern sowie im Bergbau bestimmte Materialien, Werkzeuge und Zubehörteile aller Art, nämlich Bohr- und Verflüssigungswerkzeuge einschliesslich Gelenkverbindungen, Feststell- und Freigabevorrichtungen, Kabel- und Drahtseilauflaufvorrichtungen. (Int. Kl. 7, 8)



**317242.** Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.  
Sylvie S.A., Bleicherweg 45, 8002 Zürich. - Handel.

Damen- und Herrenwäsche, Strümpfe und Strumpfhosen. (Int. Kl. 25)



**317243.** Hinterlegungsdatum: 30. November 1981.  
Jordache Enterprises, Inc., 498 Seventh Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Sonnenbrillen; Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Waren aus Leder, nämlich Aktentaschen, Geldbeutel, Brieftaschen, Gürtel, Reise- und Handkoffer; Regenschirme, Sonnenschirme; Bekleidungsstücke aus Leder oder textilen Materialien, ausgenommen solche für den Pferdesport, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 3, 9, 14, 18, 25)



**317244.** Date de dépôt: 3 décembre 1981.  
Pilot Man-Nen-Hitsu Kabushiki Kaisha, 5-18, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Styls à bille, leurs parties et accessoires, notamment cartouches de recharge. (Cl. int. 16)

Hi-Tecpoint

**317245.** Date de dépôt: 7 décembre 1981.  
Falcon Productions S.A., 5, chemin de Nazareth, 1700 Givisiez. - Fabrication et commerce.

Calendriers de bureau, calendriers muraux, agendas, films publicitaires et documentaires, photographies publicitaires, prospectus, cabas plastiques. (Cl. int. 16)

falcon productions

**317246.** Date de dépôt: 15 décembre 1981.  
Interdica S.A., Moncor, route des Biches, 1752 Villars-sur-Glâne. - Fabrication et commerce.

Parfums, parfumerie, eaux de toilette, huiles essentielles, produits de beauté, cosmétiques, crèmes, poudres, produits de maquillage, laits de toilette, lotions, savons de toilette, shampoings, dentifrices, sels de bain, huiles de bain, crèmes anti-solaires et préparations pour le bronzage, tous ces produits sous forme solide, liquide ou en aérosols. Produits d'hygiène y compris produits d'hygiène corporelle désodorisants et déodorants y compris désodorisants et déodorants corporels; désinfectants; baumes, onguents et lotions. (Cl. int. 3, 5)



**317247.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1981.  
Kero-Sun, Inc., Kent (Connecticut, USA). - Fabrication und Handel.

Mit flüssigen Brennstoffen betriebene Heizöfen. (Int. Kl. 11)



Die Marke wird schwarz, weiss und orange ausgeführt.

**317248.** Date de dépôt: 21 décembre 1981.  
Kabushiki Kaisha Kibun, 22-4, Tsukiji 6-chome, Chuo-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Boissons à base de soya, boissons préparées, par fermentation de lactobactéries, à partir de boisson à base de soya; bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. (Cl. int. 32)

紀文

Les caractères chinois signifient, selon déclaration de la déposante «KIBUN».

**317249.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
Vereinigung schweizerischer biologischer Landbauorganisationen, 4104 Oberwil BL. - Kollektivmarke.

Erzeugnisse, die den Richtlinien für biologische Landbaubetriebe entsprechen, nämlich Lebensmittel pflanzlichen und tierischen Ursprungs, Futtermittelzusätze, chemische Hilfsstoffe, Dünger, Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 29, 30, 31)



**317250.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1982.  
Karl Erbacher, Werner-Siemens-Strasse 13, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188333. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1981 an.

Gold- und Silberschmuck mit echten und unechten Steinen, plattierter Schmuck mit unechten Steinen. (Int. Kl. 14)

# KE

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6299.

**317251.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1982.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Milch und Milchgetränke. (Int. Kl. 29)

# M

## REGIME

(M: Durchgesetzte Marke)

**317252.** Date de dépôt: 4 janvier 1982.  
Fabrique d'Horlogerie S.A. Buttes (Buttes Watch Co. Limited) (Buttes Uhrenfabrik AG), 2115 Buttes. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 189591. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1981.

Montres de provenance européenne. (Cl. int. 14)

trans-  
europ

**317253.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1982.  
Paul Halter, Therwilerstrasse 43, 4103 Bottmingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190750. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1982 an.

Organisationsmittel für die Karteiführung, nämlich Sichtlochkarten und Geräte für die Kartenlochung, wie Lochzangen und -bohrer, Karteikarten und Karteikartenbehälter, Reiter, Leitkarten, Lochungslehren und Offsetfilme zum Druck von Hinweiskarten. (Int. Kl. 8, 9, 16)

# SWIFTA

**317254.** Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1982.  
Seifenfabrik Lenzburg AG, Schlossgasse 18, 5600 Lenzburg. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 189350. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1981 an.

Seifen und Waschmittel. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird blau auf weissem Grund ausgeführt.

**317255.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1982.  
Sailor Mannenhitsu Kabushiki Kaisha (The Sailor Pen Co., Ltd.), 15-3, Ueno 1-chome, Taito-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Automatische Apparate zur Herausnahme und Nachbehandlung von Spritzgusserzeugnissen. (Int. Kl. 7, 9)

# Sailor

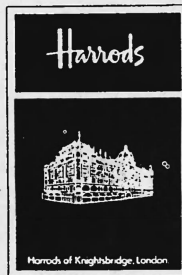
**317256.** Date de dépôt: 29 janvier 1982.  
Stecome Products Co., 8469 Pardee Drive, Oakland (Californie, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190909. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1982.

Raclettes; rouleaux notamment pour les arts graphiques et la photographie. (Cl. int. 7, 8, 9, 16)

# ETTORE

**317257.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1982.  
Harrods Limited, 87-135 Brompton Road, Knightsbridge, London (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakerzeugnisse und andere Rauchwaren; Raucherutensilien; Streichholz. (Int. Kl. 34)



**317258.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Aktiebolaget Klippans Finpappersbruk, Vedbyvägen 21, Klippan (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Kerzen; Servietten, Tischtücher und Tassenunterleger aus Papier; Einwegteller, -tassen und -becher aus Pappe, Papier und/oder Kunststoff; Dekorationskränze, insbesondere für Kerzen, aus Papier, Kunststoff und/oder Seide; künstliche Blumen. (Int. Kl. 4, 16, 21, 26)



**317259.** Date de dépôt: 29 janvier 1982.  
B. Jadow and Sons, Inc., 53 West 23rd Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191407. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1982.

Outils, appareils, instruments et machines pour l'industrie horlogère, pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 7, 8, 9, 14)

# Vigor

**317260.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Ypsilon Boutiques, Jean Ottiger, Dorfstrasse 15, 8630 Rütli ZH; Korrespondenzadresse: Im Berg 10, 8332 Russikon. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

# Ypsilon

**317261.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.  
Canon U.S.A., Inc., One Canon Plaza, Lake Success (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, fotografische, kinematografische und optische Apparate und Instrumente, elektrische und elektronische Apparate für fotografische Zwecke; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; Leder und Ledernachahmungen sowie Waren daraus, nämlich Kamerataschen, Tragriemen und Linsendeckel; Haute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren. (Int. Kl. 9, 18)



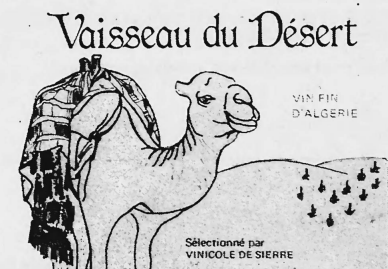
**317262.** Date de dépôt: 10 février 1982.  
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, avenue Général Guisan, 3960 Sierre. - Commerce.

Vin fin d'Algérie. (Cl. int. 33)



**317263.** Date de dépôt: 10 février 1982.  
Vinicole de Sierre, Tavelli & Cie, avenue Général Guisan, 3960 Sierre. - Commerce.

Vin fin d'Algérie. (Cl. int. 33)



**317264.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Emballer Karl Weber AG, Austrasse 15, 8045 Zürich. - Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 189205 von Karl Weber, Emballeur, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1981 an.

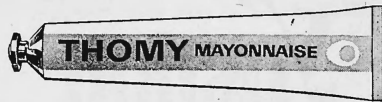
Schablonen-Stanzmaschinen, Klebe-Apparate, Colis-Beschriftungsmaterial. (Int. Kl. 7, 16)

# MARSH

Die Marke wird rot ausgeführt.

**317265.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189518. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Mayonnaise. (Int. Kl. 29)

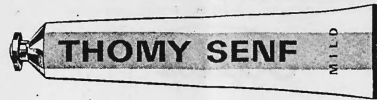


Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Tube.

Die Marke wird weiss, gelb und blau ausgeführt.

**317269.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189522. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Senf. (Int. Kl. 30)

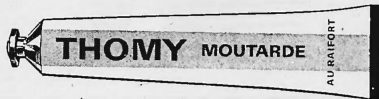


Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Tube.

Die Marke wird weiss, hell- und dunkelblau ausgeführt.

**317266.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189519. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Meerrettichsenf. (Int. Kl. 30)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Tube.

Die Marke wird weiss, hell- und dunkelrot ausgeführt.

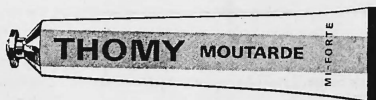
**317270.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982.  
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG, Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. - Handel.

Spanischer Rotwein (Navarra) mit kontrollierter Ursprungsbezeichnung. (Int. Kl. 33)



**317267.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189520. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Senf. (Int. Kl. 30)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Tube.

Die Marke wird weiss, hell- und dunkelblau ausgeführt.

**317271.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982.  
Meseltron, 16, avenue Beauregard, 2035 Corcelles NE. - Fabrikation und Handel.

Verbrennungsmotoren, Pumpen und Düsen für Verbrennungsmotoren, Mess-, Kontroll-, Hilfs- und Bearbeitungswerkzeuge sowie Bestandteile davon; elektronische und pneumatische Messgeräte, elektronische Steuerungen für Maschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9)



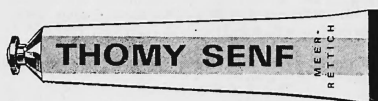
**317272.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 191797. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1982 an.

Imprägnierungsmittel. (Int. Kl. 1)



**317268.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189521. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Meerrettichsenf. (Int. Kl. 30)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Tube.

Die Marke wird weiss, hell- und dunkelrot ausgeführt.

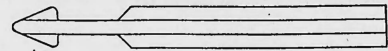
**317273.** Date de dépôt: 15 février 1982.  
J. Crippa, 1, rue de la Mèbre, 1020 Renens VD; adresse pour la correspondance: 36, route du Chasseur, 1008 Prilly. - Commerce.

Café, thé, miel. (Cl. int. 30)

Pappy John

**317274.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.  
The Parker Pen Company, One Parker Place, Janesville (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Schreibinstrumente, Schreibmaterialien. (Int. Kl. 16)



**317275.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.  
B. A. Enocari, Bottmingerstrasse 62, 4104 Oberwil BL. - Handel.

Spielzeuge und Spiele. (Int. Kl. 28)



**317276.** Date de dépôt: 16 février 1982.  
Rebordosa S.A., 10, rue Rieter, 1630 Bulle. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



**317277.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.  
Silverwood Corporation, St. Joe (Arkansas, USA). - Fabrikation und Handel.

Abgefülltes Quellwasser. (Int. Kl. 32)



**317278.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 4. September 1981.  
Fireline Productions Limited, 16, Palace Street, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Ton- und Bildaufzeichnungsträger, einschliesslich Schallplatten, Tonbänder und -Platten, Video-Platten und -Bänder, Filme und Tonstreifen. (Int. Kl. 9)





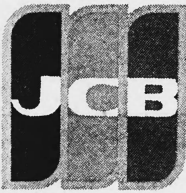
**317279.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 4. September 1981.  
Fireline Productions Limited, 16, Palace Street, London S.W. 1  
(Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Ton- und Bildaufzeichnungsträger, einschliesslich Schallplatten, Tonbänder und -Platten, Video-Platten und -Bänder, Filme und Tonstreifen. (Int. Kl. 9)



**317280.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
JCB Co., Ltd., 1-6, Kanda Surugadai, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, Zeitungen, Kalender und Broschüren. (Int. Kl. 16)



Die Marke wird blau, rot, grün, golden und weiss ausgeführt.

**317281.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1982.  
Delta-Werke Zofingen, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel.

Dünger, Leim, Futtermittel, Putzfäden, Putzlappen und andere Textil- und Papiererzeugnisse zum Reinigen. (Int. Kl. 1, 3, 16, 21, 24, 31)



**317282.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Daihatsu Motor Co., Ltd., 1-1, Daihatsu-cho, Ikeda (Osaka, Japan). - Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen und deren Teile. (Int. Kl. 7)



**317283.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191753. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Abdichtungsmittel. (Int. Kl. 17)

**SCOTCH-CALK**

**317284.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191755. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Elektrisches Isoliermaterial in der Art von Spachtel- oder Füllmassen. (Int. Kl. 17)

**SCOTCHFIL**

**317285.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191756. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Klebebänder. (Int. Kl. 16, 17)

**SCOTCHFILM**

**317286.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191758. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Kittartiges Material zum Verschliessen von Fugen und Öffnungen sowie Stoffgemisch zur Grundierung von Oberflächen, auf welche das genannte Material aufgebracht werden soll. (Int. Kl. 1, 17, 19)

**WEATHERBAN**

**317287.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191761. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Dekorations-Band. (Int. Kl. 16, 17, 26)

**SILVERMIST**

**317288.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Kegelförmige Federn für das Aufwickeln auf elektrische Leitungsdrähte zur Verbindung derselben sowie Verbinder für elektrische Drähte. (Int. Kl. 6, 9)

**SCOTCHLOK**

**317289.** Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1982.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190361. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1982 an.

Faserstoffe enthaltendes flächiges Material, verwendbar als stossdämpfender Gleitschutz und als dekorativer Überzug auf anderen Oberflächen, beispielsweise als Fussbodenbelag sowie Flächengebilde mit körniger Oberfläche, die als Gleitschutz-Überzug für andere Artikel und Oberflächen (z. B. Wände, Fussböden, Riemenscheiben, Golfclub-Geräte) verwendbar sind. (Int. Kl. 17, 19, 27)

**SCOTCH-TRED**

**317290.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Saro R. von Burg, Waldrainstrasse 26, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Armbanduhren aller Art, Wanduhren und Wecker. (Int. Kl. 14)

**SARO**

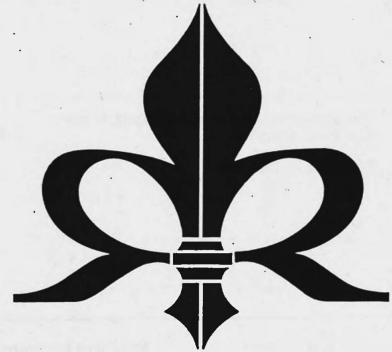
**317291.** Date de dépôt: 24 mai 1982.  
Ondix S.A. (Ondix AG), 2, rue de l'Argent, 2500 Bienne. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



**317292.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1982.  
Riegger AG, Bruggerstrasse 42, 5507 Mellingen. - Handel.

Weine aller Arten. (Int. Kl. 33)



**317293.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1982.  
Melitta-Werke Bentz & Sohn, Ringstrasse 99, Minden (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Friteusen-Fettfilter. (Int. Kl. 21)

*Melitta*

**FRITFILTER**

**317294.** Date de dépôt: 25 février 1982.  
Eberhard et Co. S.A., 7, place de la Gare, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190250. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1981.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

**EBERHARD**

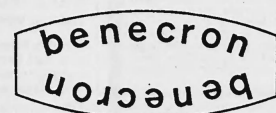
**317295.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1982.  
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Coetzier Street, Stellenbosch (Kapprovins, Südafrika). - Erneuerung der Marke Nr. 191278. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1982 an.

Liköre aller Art. (Int. Kl. 33)



**317296.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1982.  
Farval Anstalt, Vaduz (Lichtenstein). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193289. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)





## Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	11 720 976.—	Reservfonds	18 500 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	329 615 187.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	8 891 355.—	Gebäude-Erneuerungsfonds	2 940 600.—
Darlehen an Körperschaften	52 763 180.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	40 995 838.—
Grundpfandtitel	600 566 584.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	1 170 201 835.—
Grundstücke	295 623 767.—	Prämienbertrag	21 835 338.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	16 452 777.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	3 419 895.—
Übrige Kapitalanlagen	3 173 434.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	293 331.—
Liquide Mittel	3 373 428.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	13 969 807.—
Guthaben aus Rückversicherungen	4 617 158.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	4 607 305.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 543 806.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	50 315 366.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	3 710 565.—	Depositen und Kautionen	486 621.—
Stückzinsen	15 121 760.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	11 097 832.—
Übrige Aktiven	4 934 708.—	Übrige Passiven	17 038 597.—
	<b>1 356 108 685.—</b>	Personal-Fürsorgefonds	38 718 760.— <sup>1)</sup>
			<b>1 356 108 685.—</b>
	Fr.	1) Selbständige Rechtsperson	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions oder Pfand gebunden	1 317 307 504.—		Fr. 7 500.—
		Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)	
Basel, den 25. Juni 1982			

Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Dr. Hansjörg Batz Anton Fehr Albert Poldes

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**5 1/2% Kanton Basel-Stadt****Anleihe 1973-88 (Januar) von Fr. 60 000 000**

(Valoren-Nummer 16 150)

**Vorzeitige Rückzahlung**

Der Kanton Basel-Stadt macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe vorzeitig auf den

**10. Januar 1983**

zur vollständigen Rückzahlung.

Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit Coupons per 10. Januar 1984 und folgende, bei der Basler Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Eine Konversion der Anleihe ist nicht vorgesehen.

Basel, den 9. Oktober 1982

Im Auftrag:  
Basler Kantonalbank**Kredietbank (Suisse) SA**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le jeudi 21 octobre, à 14 h. 30, dans les locaux de la banque, boulevard Georges-Favon 7, à Genève.

Ordre du jour:

1. Nomination d'un nouvel administrateur.
2. Divers.

Genève, le 6 octobre 1982

Le conseil d'administration

**Sportanlagen Wildhaus AG****Einladung zur Generalversammlung**

Datum: Donnerstag, 28. Oktober 1982

Zeit: 20.15 Uhr

Ort: Restaurant Eisbärstübi, Curlinghalle Wildhaus

Traktanden: Die statutarischen.

Verwaltungsrat SPAG

**Armi SA, Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 25 octobre 1982, à 15 h., au siège social, place St-François 12bis (chez Société fiduciaire Lémano), à Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, de même que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront mis à la disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée générale.

Les cartes d'admission sont délivrées par l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage, jusqu'au 22 octobre 1982.

Lausanne, le 4 octobre 1982

Le conseil d'administration

**Caisserie de Genolier SA, Genolier**

Mesdames, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le samedi 6 novembre 1982, à 15 h. 30, au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Discussion de l'assemblée sur l'approbation des comptes.
5. Divers - vente de terrain.

Les comptes de la société et le rapport du vérificateur des comptes sont à disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

Demandez à l'administration de la Feuille officielle  
suisse du commerce un exemplaire-spécimen gra-  
tuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Seit 1928

**Informationslisten****Handelsauskünfte und Inkasso**

im In- und Ausland

Verlustschemverwertung

**6403 Küssnacht am Rigi**

Telefon 041 81 13 61

**Stellengesuch**  
(Raum Basel und Umgebung)  
Allroundman (KV) in ungekündigter Stellung sucht neue  
**Tätigkeit**  
(Planung und Organisation von verkaufsfördernden Massnahmen)  
Zuschriften unter Chiffre E 03-355142, an Publicitas, 4010 Basel.

**Junger, dynamischer Unternehmer**

sucht zur Erweiterung/Weitergabe seiner Kenntnisse

**Mandat im Verwaltungsrat**eines kleineren Betriebes der Region Bern mit vorzugsweise technischem Dienstleistungsangebot.  
Kontakte unter Chiffre B-05-32150, an Publicitas, Postfach, 3001 Bern.**Haushaltungsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen der Haushalte, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 28.—, Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelungsscheines anzubringen.

Treuhandbüro am rechten Zürichseeufer sucht Zusammenarbeit mit

**eidg. dipl. Buchhalter (oder in Vorbereitung)**

für die Vornahme von Revisionen und das Erstellen von Steuerklärungen sowie für Steuerberatung und allfällige Spezialarbeiten.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 2797 ZN, o/a Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Aus 18 karatigem Gold

**Juwelen Kopien**sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einkaräter in 18 karatiger Weißgold-Fassung DM 686.—, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.  
150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahrscheinlichkeiten unverändert - auch telefonisch, Tag und Nacht 0049 6201-541 41.  
Schäfer-Schmuck, Postfach 1 71 83 D-6940 Weinheim